



ренционная аналогия выступает как центральная пружина механизма ошибок, основаниями для действия которой могут быть система второго языка, система первого языка, норма второго языка, норма первого языка».

Таким образом, часть ошибок в речи билингва объясняется влиянием первого языка и относятся они к межъязыковым ошибкам (межъязыковая интерференция проявляется на уровне значения и употребления). Также различают множество ошибок, не зависящих от характера первого языка, — это внутриязыковые ошибки (внутриязыковая интерференция проявляется в том, что ранее сформировавшиеся и более прочные навыки взаимодействуют с новыми). При изучении второго языка происходит перенос уже имеющихся навыков на изучаемый язык. Выявление интерференционных ошибок и их профилактику целесообразно строить на сопоставительном анализе материала двух языков. Именно этот контрастный анализ выявит перечни расхожде-

ний и послужит основанием для прогнозирования трудностей.

Преодолеть интерференцию можно, только глубоко осознав все особенности родного и изучаемого языков при сравнении и сопоставлении их. При этом следует также установить общее в обоих языках и учесть расхождения на всех уровнях языка.

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Большой толковый психологический словарь: В 2 т. / А. Ребер. М.: Вече; М.: АСТ, 2003.
2. *Вайнрайх У.* Языковые контакты: Состояние и проблемы исследования. Киев: Вища школа, 1979.
3. Методика межкультурного образования средствами русского языка как иностранного / А.Л. Бердичевский, И.А. Гиниатуллин, И.П. Лысакова, Е.И. Пассов. М.: Русский язык, 2011.
4. *Мечковская Н.Б.* Социальная лингвистика. М.: Аспект-Пресс, 2000.
5. *Щерба Л.В.* Избранные работы по языкознанию и фонетике. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1958.

## Праздники на уроках английского языка в начальной школе: Хэллоуин

**М.В. ВОВК,**

учитель английского языка, школа «Знайка», Москва

Современное российское общество нуждается в людях, владеющих иностранным языком на практическом уровне. Для достижения более высоких результатов при обучении английскому языку учителя используют нестандартные формы уроков, например, занятия в виде игры или театральной постановки. К таким необычным урокам следует отнести и занятия, посвященные праздникам. Такие уроки позволяют учащимся узнать много нового о жизни британцев, их традициях и обычаях. О пользе подобного «погружения» в предмет и расширения учебного процесса писали многие педагоги (Р.М. Грановская, Е.Б. Евладова, А.А. Остапенко, А.В. Хуторской и др.).

В Англии отмечается множество праздников, как правило народных, которые приобрели международное значение: Хэллоуин, День святого Валентина, День святого Патрика. Эти веселые торжества прижились и в России. Посвященные им занятия способствуют достижению основных результатов обучения английскому языку.

К личностно-развивающим целям урока-праздника необходимо отнести развитие памяти, внимания и воображения; формирование коммуникативности, умения делать умозаключения. К предметным целям — формирование элементарных коммуникативных умений в говорении, аудировании, чтении и письме; систематизация знаний по темам пройденного материала,



отработка соответствующих умений. Важное значение имеет обогащение знаний по страноведению: в ходе игровой деятельности учащиеся получают представления о традиционном английском празднике, знакомятся с культурными особенностями Англии.

Важная цель урока-праздника заключается в достижении метапредметных результатов — развитии уважения к традициям и праздникам другого народа; воспитании толерантности, культуры общения и потребности в практическом применении иностранного языка и, главное, в обеспечении более качественной подготовки учащихся к самостоятельному решению проблем, которые возникают в условиях стремительно меняющегося общества [1, 2]<sup>1</sup>.

Учитывая важность метапредметного подхода, отмеченного в Федеральном государственном образовательном стандарте, можно назвать основной задачей учителя обеспечение общекультурного, личностного и познавательного развития учащихся, их уверенной ориентировки в различных предметных областях и владения широким спектром общеучебных умений и навыков. Ряд современных исследователей указывает на важность конструирования учителем новых педагогических ситуаций и заданий [3]. Проведение урока-праздника Хэллоуин с элементами маскарада является именно такой ситуацией, требующей от учителя выхода за рамки преподаваемого предмета.

При этом необходимым является выполнение некоторых условий. Во-первых, кабинет должен быть подготовлен к проведению праздника: соответствующие декорации и аксессуары создают атмосферу настоящего Хэллоуина. Во-вторых, учащимся следует дать опережающее задание — совместно с родителями приготовить сладости, тематические костюмы (ведьмы, привидения, летучей мыши, волшебника, черной кошки, тыквы, пирата, паука) с последующим их представлением. Такая форма активности обеспечивает социальное взаимодействие в группе сверстников и сотрудничество со взрослыми.

При этом подготовленные школьниками и их родителями сладости и костюмы создают атмосферу праздника и приобщают учащихся к английским традициям. Последующая презентация костюма способствует развитию монологической речи. Ученики с удовольствием погружаются в процесс; развивается их творческая активность. Наблюдения школьных психологов свидетельствуют о снижении у детей тревожности, скованности, стресса.

Следует отметить также, что при групповом сотрудничестве повышается эффективность обучения. Непременными условиями такого сотрудничества являются максимальная доброжелательность, возможность визуального контакта всех учащихся, что обеспечивается при их размещении полукругом. Продуктивному изучению языка способствует также изоляция от посторонних звуков.

Ученики заранее знакомятся с темой предстоящего занятия, осуществляют самостоятельный поиск информации.

Работа с учащимися строится по следующему плану:

1. Определение темы и целей урока.
2. Презентация костюма.
3. Диалог о времени года, дне недели, дате.
4. Закрепление правил чтения буквосочетаний *og, ar, th, ch, sh*. Повторение ранее изученных транскрипций.
5. Работа с текстом о символах Хэллоуина.
6. Повторение лексики по теме «Сладости», закрепление речевой конструкции *I like ...s*.
7. Знакомство с традицией *Trick-or-treat*.
8. Грамматическое упражнение — закрепление навыка построения фраз в настоящем простом времени, в 3-м лице единственного числа.
9. Физкультминутка *Spooky freeze*.
10. Письменное задание: создание открытки.
11. Работа с текстом, подводящим итог урока о традиции празднования Хэллоуина.
12. Поздравление с праздником.

<sup>1</sup> В квадратных скобках указаны номера работ из списка «Использованная литература». — *Ред.*



Для успешной коммуникации по теме «Английские праздники: Хэллоуин» учащимся рекомендуется ответить на вопросы о времени года, дне недели, дате (текущем числе) и повторить правила чтения буквосочетаний и ранее изученных транскрипций.

На интерактивной доске изображены символы Хэллоуина и посвященные им стихотворения.

On Halloween night  
It's spooky and white.

It's orange and fat.  
They are black and bad<sup>1</sup>.

Учитель дает задание: «Let's look at the smart board. Polly, read the first and the second lines, please», затем спрашивает: «What's this?»

Учащийся отвечает: «It's a ghost».

Аналогично строятся диалоги о других символах отмечаемого праздника. Ученики по примеру учителя задают друг другу вопросы.

Последующая работа с текстом о символах Хэллоуина, повторение темы «Сладости» и знакомство с традицией Trick-or-treat направлены на обеспечение целостного (логического и эмоционального) восприятия и усвоения материала. Закрепив речевую конструкцию I like ..., учащиеся поют песенку «Knock-knock, Trick-or-treat! Life or sweet!»<sup>2</sup>. Затем ученики ходят по классу, «пугают» гостей, собирают сладости у присутствующих родителей. Эта ситуация стимулирует школьников к проявлению активной познавательной деятельности, доставляет им удовольствие.

Для отработки навыка построения фраз в настоящем простом времени, в 3-м лице единственного числа служит соответствующее грамматическое упражнение.

Физкультминутка Spooky freeze под музыку «This is Halloween» из кинофильма «The nightmare before Christmas» позволяет учащимся подвигаться и немного рассла-

биться. Чтобы «отпугнуть» нечистую силу, нужно сделать веселую зарядку:

Let's play Spooky freeze! Listen to the music and dance!

When you dance, show what you like doing!

When the music stops, freeze!

And we will guess what you like doing.

(Школьники перемещаются под музыку, изображая жестами, движениями тела свои увлечения; когда музыка останавливается, они замирают. Учитель спрашивает, что любят делать дети в свободное время.)

После физкультминутки ученики легко включаются в тему урока: музыка и декорации напоминают о ней.

Создание открытки-тыквы способствует развитию творческих способностей и письменной речи учащихся. Последующее задание, направленное на выявление ошибок в тексте, переходит в рассказ о традиции празднования Хэллоуина.

Итог урока для учеников заключается в поздравлении друг друга и учителя с праздником и вручении открыток-тыкв. Учащиеся поют песню «On Halloween»<sup>3</sup>. Рифмы, мелодия и многочисленные повторы текста способствуют произвольному запоминанию лексико-грамматических конструкций, что положительно сказывается на эффективности урока.

Анализ урока-праздника показывает, что для достижения успеха в обучении иностранному языку необходимо широко использовать мотивацию учащихся в учебном процессе и их эмоции, поэтому сохранение и развитие у школьников интереса к предмету является одной из задач учителя английского языка. Для ее решения следует проводить нетрадиционные уроки, разумно определяя их удельный вес в учебном процессе, чтобы они не надоели учащимся.

Одним из таких уроков может стать занятие, посвященное традиционному английскому празднику. Такой урок-праздник позволяет решить ряд важных познавательных-развивающих предметных учебных за-

<sup>1</sup> Стихи автора.

<sup>2</sup> Традиционная английская песня.

<sup>3</sup> Goodner Ch. Fun songs. Words and music. URL: <http://www.funsongs.co.uk>.



дач, а также способствовать достижению метапредметных и личностных результатов обучения.

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. *Аксенова Н.И.* Метапредметное содержание образовательных стандартов // Педагогика:

традиции и инновации: Матер. Междунар. заоч. науч. конф. Челябинск, 2011.

2. *Глазунова О.С.* Метапредметный подход. Что это? // Учительская газета. 2011. № 9.

3. *Никитина Н.Б.* Метапредметный подход в модели развивающего обучения. Новые технологии в начальной школе. URL: <http://nsportal.ru>.

## Этнокультурное образование в ходе проведения фольклорных праздников<sup>1</sup>

**Л.П. КАРПУШИНА,**

*кандидат педагогических наук, доцент кафедры хорового дирижирования, пения и методики преподавания музыки, Мордовский государственный педагогический институт им. М.Е. Евсевьева, г. Саранск*

**Н.Г. ДУДКО,**

*музыкальный руководитель, дошкольное образовательное учреждение № 36, г. Саранск*

Этнокультурное образование школьников достаточно хорошо исследовано различными педагогами (Е.М. Анжеева, А.Н. Басова, Т.В. Поштарева, Т.К. Солодухина и др.). Анализируя работы по данной проблеме, можно отметить, что этнокультурное образование учащихся начальной школы направлено на воспитание любви к своей малой и большой Родине, формирование ценностных ориентаций, этнического самосознания, этнокультурной компетентности, культурных потребностей, толерантности на основе родной, региональной, российской и мировой культуры. По нашему мнению, *этнокультурное образование младших школьников* — это целенаправленный процесс формирования у подрастающего поколения чувства гордости за Россию, историю, культуру страны, этнического самосознания и этнокультурной осведомленности, воспитание любви и уважения к своему народу и другим народам, толерантного поведения и способ-

ности к межэтническому и межкультурному общению в ходе освоения ценностей традиционной культуры как своего народа, так и других народов региона, страны, мира.

Очень важно воспитывать у школьников *этническое самосознание*, которое позволяет определять свою этническую принадлежность. Наиболее важное место в процессе формирования этнического самосознания занимает язык, посредством которого сохраняется культура народа. Этническое самосознание также передается через этническую культуру, через систему духовных и материальных ценностей, традиций, нравов, фольклора и др., на что указывают Ф. Барт, Г.Г. Шпет. Однако самосознание представителя этноса должно формироваться в контексте не только родной культуры, но и российской и мировой, что будет способствовать становлению самосознания гражданина России и мира [4, 51]<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Статья подготовлена в рамках работы по проекту «Методология, теория и технологии этнокультурного образования школьников в полиэтническом образовательном пространстве» Министерства образования и науки РФ в рамках государственного задания ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный педагогический институт им. М.Е. Евсевьева» на 2012 г.

<sup>2</sup> В квадратных скобках указан номер работы и страницы в ней из раздела «Использованная литература». — *Ред.*